

CHỈ THỊ MỞ THÊM TÀI KHOẢN
ADDITIONAL ACCOUNT OPENING INSTRUCTION

Ngày/ Date:/...../.....

Phần dành cho Ngân Hàng / For Bank use only

Customer ID:

Account No.:

THÔNG TIN TÀI KHOẢN/ ACCOUNT INFORMATION

Tên khách hàng/ Customer's name			
Mã số khách hàng/ CIF No.			
Loại tài khoản Account type	<input type="checkbox"/> Thanh toán/ Current account	<input type="checkbox"/> Tiền gửi có kỳ hạn/ Term deposit	
	<input type="checkbox"/> Tài khoản tiết kiệm/Savings account		
	<input type="checkbox"/> Khác (cụ thể)/ Other (specify):		
Loại tiền / Currency	<input type="checkbox"/> VND	<input type="checkbox"/> USD	<input type="checkbox"/> Khác (cụ thể) / Other (specify):

PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN/ PAYMENT METHOD

Số tiền gốc ban đầu/ Initial principal:	Số tiền bằng chữ/ Amount in words:
.....
<input type="checkbox"/> Chuyển khoản từ ngân hàng khác Transfer from other bank	<input type="checkbox"/> Trích nợ tài khoản số/ Debit account No.:
	<input type="checkbox"/> Nộp tiền mặt Cash deposit

**PHƯƠNG THỨC ĐIỀU HÀNH (Phụ thuộc vào các điều kiện được quy định tại Giấy Đề Nghị Mở Tài Khoản)/
OPERATION METHOD (Subject to terms stipulated in Application for Opening Account)**

Một chữ ký/ Either to sign Hai chữ ký/ Both to sign jointly

Khác (ghi rõ) / Other (specify):

THÔNG TIN TÀI KHOẢN TIỀN GỬI (nếu có)/ TERM DEPOSITS ACCOUNT INFORMATION (if any)

Kỳ hạn gửi tiền/ Deposit tenor	Năm: ____ Year	Tháng: ____ Month	Ngày: ____ Day	Lãi suất (%/năm):% Interest rate (% p.a.)
Kỳ hạn trả lãi Interest period	<input type="checkbox"/> Hàng tháng/ Monthly		<input type="checkbox"/> Hàng quý/ Quarterly	<input type="checkbox"/> Khi đáo hạn/ At maturity
	<input type="checkbox"/> Khác (cụ thể)/ Other (specify):			
Phương thức trả lãi Interest payment method	<input type="checkbox"/> Chuyển vào tài khoản của công ty tại BOI/ Transfer to the company's account at BOI: Số tài khoản/ Account No.:			<input type="checkbox"/> Nhận tiền mặt Cash withdrawal
	Tên tài khoản/ Account name:			

CHỈ DẪN THANH TOÁN TIỀN GỬI KHI ĐÁO HẠN/ TERM DEPOSIT PAYMENT INSTRUCTION AT MATURITY

Tái tục tiền gốc/ Renew principal Tái tục tiền gốc và tiền lãi/ Renew principal and interest

Chuyển vào tài khoản của tôi tại BOI/ Transfer to my account at BOI:¹

Tên tài khoản/ Account name:

Số tài khoản/ Account No.:

Bằng chuyển khoản (vui lòng đính kèm mẫu chuyển khoản)/ by remittance (please attach payment order form)¹

Khác (cụ thể)/ Other (specify):

¹ Trong trường hợp người nước ngoài nộp tiền mặt để mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn, sau đó nếu khách hàng muốn chuyển lãi và gốc từ tài khoản tiền gửi có kỳ hạn vào tài khoản thanh toán thì khách hàng cần phải cung cấp tài liệu chứng minh về nguồn gốc của khoản tiền gửi./ In case a foreign customer who has used cash to open term deposit account would like to transfer money from the term deposit account to the current account, such customer must provide documents evidencing the source of money.

XÁC NHẬN VÀ CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER(S)' CONFIRMATION AND UNDERTAKINGS**Đối với việc mở tài khoản ở trên, tôi/chúng tôi theo đây xác nhận rằng:*****In respect of the opening of the above account(s), I/we hereby confirm that:***

1. Tôi/Chúng tôi xin mở (các) tài khoản nêu trên tại Ngân Hàng. Tôi/Chúng tôi xác nhận và tuyên bố rằng các thông tin do tôi/chúng tôi cung cấp trong đơn đề nghị này và trong (các) tài liệu khác mà tôi/chúng tôi gửi cho Ngân Hàng là trung thực, chính xác và đầy đủ. Tôi/Chúng tôi sẽ thông báo cho Ngân Hàng bằng văn bản ngay lập tức nếu có thay đổi bất cứ thông tin nào ở trên. Tôi/Chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật đối với bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà tôi/chúng tôi đã cung cấp cho Ngân Hàng.

I/We apply to open the above account(s) at the Bank. I/We declare and confirm that the information in this application and other document(s) provided by me/us to the Bank is true, accurate and complete. I/We shall inform the Bank by written notice immediately in case there is any change in the above information. I/We shall be legally responsible for any dispute arising from or relating to the authenticity of the information provided by me/us to the Bank.

2. Tôi/Chúng tôi cũng cam kết rằng tôi/chúng tôi đã nhận được, đọc và hiểu rõ Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung và Biểu Phí và các điều khoản trong đơn đề nghị này và tôi/chúng tôi đồng ý chịu sự ràng buộc bởi các tài liệu đó đối với bất kỳ và tất cả (các) tài khoản của tôi/chúng tôi mở tại Ngân Hàng. Tôi/Chúng tôi cũng xác nhận rằng tất cả những Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung và Biểu Phí ở trên có thể thay đổi theo từng thời điểm và tôi/chúng tôi đồng ý chịu sự ràng buộc bởi những thay đổi này. Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng có thể thông báo cho tôi/chúng tôi về những thay đổi này thông qua thư điện tử/điện thoại/địa chỉ Web chính thức của Ngân Hàng hay bất cứ phương tiện nào mà Ngân Hàng cho rằng phù hợp. Trong trường hợp tôi/chúng tôi không đồng ý với bất kỳ điều chỉnh hoặc sửa đổi nào thì tôi/chúng tôi có thể hủy bỏ hoặc chấm dứt sử dụng các dịch vụ với Ngân Hàng và đóng (các) tài khoản trước ngày mà các điều chỉnh hoặc sửa đổi đó có hiệu lực.

I/We also confirm that I/we have received, read and clearly understood the General Terms and Conditions and Tariff and the terms contained in this application and I/we agree to be bound by them in connection with any and all account(s) opened by me/us with the Bank. I/We further acknowledge that all the above General Terms and Conditions and Tariff could be changed from time to time and these changes shall be binding on me/us. I/We agree that the Bank may notify me/us of these changes via email/telephone/the Bank's official website or any methods that the Bank deems suitable. In case I/we do not accept any proposed adjustment or changes, I/we can cancel or terminate the services with the Bank and close my/our account(s) prior to the date upon which such adjustment or changes become effective.

3. Nếu có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh thì ngôn ngữ tiếng Việt được ưu tiên sử dụng.

In case there is any discrepancy between Vietnamese and English, the Vietnamese shall prevail.

Đồng chủ tài khoản ký và ghi rõ họ tên (nếu có) <i>Joint account holder's full name and signature (if any)</i>	Chủ tài khoản ký và ghi rõ họ tên <i>Account holder's full name and signature</i>
Họ tên/ Full name:	Họ tên/ Full name:

Dành cho Ngân Hàng/ For Bank use only

Ghi chú/ Remarks:	Received by	Checked by	Approved by
	Name: Date:	Name: Date:	Name: Date: